ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

JA 20 — DIAHUEBS 12 MAART 1959 — Nr. 338

Proposicion di Occidente pa tene conferencia di ministronan di 10 pa 17 di Mei 1959

DISCUSIONNAN ENTRE MACMILLAN Y EISENHOWER DI 19 PA 24 MAART 1959

Londen, 11 maart.: — Fuentenan normalmente bon informa di Londen a informa, cu e potencianan occidental kier propone, pa conferencia dje ministronan di Asuntonan Exterior di Este y Oeste cuminsa den e siman di dia 10 pa dia 17 di mei. Ainda nan no a toma ningun decision en conexion cu e fecha preciso dje conferencia.

...sidente Eisenhower a declara awe ...su conferencia di prensa semanal ...e no ta mira casi nada den e ultimo ...posicionnan di Krutshef tocante ...lin. El a declara ademas cu Merca ...aramente lo no conduci un guerra ...a tera na Europa. El a contesta ...eguntanan bisando, cu ta inutil pa ...nda mas trupa mericano Europa en ...nexion cu e crisis rond Berlin. Den ...guerra riba tera e trupanan occi...tal lo ta na desventaha en com...racion cu e 175 divisionnan ruso.

Contestando e pregunta, si Merca ta dispuesto na cumiza un guerra atomico pa defende Berlin occidental, e presidente a bisa cu e no por mira con ta posible pa „libera" algo cu arma atomico. Si un amenaza di enemistad mester bira realidadnan lo mira kiko nan ta dispuesto na haci.

19—24 Discusionnan na Washington

Fuentenan autoriza na Londen a informa cu e discusionnan di MacMillan y presidente Eisenhower lo dura cincu dia, di dia 19 te dia 24 di Maart.

E discusionnan lo toca particularmente e biahe reciente dje prome ministro ingles pa Moscu y e discusionnan cu el a tene cu Krutshef, pero nan lo discuti otro problemanan actual tambe.

E mision comercial ingles cu ta bai Rusia, indudablemente lo bai Moscu na fin dje luna aki. E mision lo ta bao di direccion di Sir David Eggles, ministro di comercio ingles, kende lo yega Inglaterra for di Africa dia 26 dje luna aki.

Harry Rodriguez ta haci milagro cu bandchi di siga



ORANJESTAD — Tabata di spera cu un homber activo manera Harry Rodriguez, kende ta un humado fuerte di siga, na cierto momento lo busca un cos util pa hasi cu tur e bandchinan.

Un anja pasa e la yega na e idea di decora poco thebladchi cu e bandchinan di siga. Mes ora e la cumisa ta colecta e handchinan tur caminda y e resulta lo ta awor cu durante 52 Diadumingo e la logra traha no menos cu 33 di e bladchinan manera ta demostra riba e foto ariba. Otro cu lemanan scirbi, otro ta decora cu figura, etc. Segun calculacion mas di 3.000 dje bandchinan aki mester a pasa den su dedenan. Un obra excelente, di senjor Rodriguez, di kende nos sa tambe, cu despues di a practica cu hopi pasenshi por toca cuater instrumento parew.

Sr. Rodriguez tin permit di gobierno local pa tene un exposicion di su cuadronan y thebladchinan cual den tres lunanan venidero e lo pone den diferente clubnan. E bishitantenan tin entrada gratis na e exposicion aki, pero lo tin un cajita un banda semper pa nan duna un regalo. Mitar dje produccion lo bai pa Casa Cuna y e otro mitar lo bai pa e Doofstommeninstituut na Surnam. Pues ta pa un bon intencion. Despues dje exposicionnan, senjor Rodriguez ta pensa di bende su articulonan. Riba e foto nos ta mira Raymond, e jiu di mas chiki dje tata orgulloso.

Comision „Laga Eddy y Ingrid biba" a ser forma

SAN NICOLAS — Tambe e suplico „Laga Eddy y Ingrid Biba" a yega na Aruba y e jiu-Surnamnan na nos isla no kier keda sin duna nan parti di contribucion den e obra di caridad aki. Eddy y Ingrid ta dos patient di curazon na Surnam cu necesariamente mester worde opera na Hulanda pero cu nan mayornan no tin modo pa cubri e gastunan. Segun noticia KLM a priminti nan biaha gratis caba pa Hulanda. E placa pa operacion y otro gastunan nan ta spera di por reuni di particulanan.

Na Aruba nan a forma un comision consistiendo di Sra. L. Smits, sra. N. de Robles, sra. L Maasdame, sra. T. Lo A Gnoe, sra. L. Held, sra E. Aksel, sra. T. Gomes, sra. P. Currie, sra. G. Ahma, sra. L. Luitjes y Sr. E. F. Lo

Riba nan programa nan ta menciona un canasta drive, un bingo drive, un atardi di muchanan y hopi otro actividad mas.

E comision ta hasi un suplico urgente na e comunidad en general y specialmente na e jiu-di-Surnamnan pa tanto cu nan por pa duna nan cooperacion na e accion aki.



ORANJESTAD —

Dama a slip

Den Boerhavestraat dilanti di de la Salle School un dama a slip riba un casa di bacoba y posibel a kibra un pia. Nan a hiele pa San Pedro Hospital cu ambulans.

Sali for di curva

Net dilanti warda di polis di Santa Cruz trempan e mes mainta ayi e auto A-6313 cual F.R.C. tabata stuur a sali for di den curva. E chofer y un pasahero a keda herida levemente. E vehiculo a hanya danjo di fl 900.— Velocidad di mas tabata motibo dje boltumento aki.

Nan a hanya e fugitivo

Diamars atardi e personal di brandweer cu semper ta alerta a avisa polisnan cu nan a mira un bende den mondi banda di e lagoen dilanti di vliegveld, kende nan ta sopone cu lo tabata e venezolano cu algun dia pasa a hui bai di su barcu „Margarita" y for di e dia no por a worde localiza ningun camiada. Despues di a busca hopi polisnan a hin descubri e homber berdad, scondi den yerbanan, e tabata morto di sed y di hamber, y sushi. Den un situacion fatal e la worde hiba pa San Pedro Hospital inmediatamente.

Dalmento di auto

Diamars mainta den Bernhardstraat No. 2, e auto di entrega A-4451 y autonan A-6355 y A-5585 a forma un choke. E chofernan tabata resp. R.D.; A.L.B. y PCF.

Motibo dje accidente aki ta posibel cu brakennan dje auto di D no tabata funciona bon. E danjo total ta worde calcula pa fl. 350.—

Accidente na Lago

Den refineria un anker cu mester wanta un hijskraan den posicion a slip net na momento cu S.H. tabata pasa ai banda y e kabel a dale den su cabez. Su sombre di safety casi sigur a salba su bida. Pa observacion e la worde tuma na hospital di Lago.

Perde

Johannes Rafini di Weg Seroe Blancoe a perde un papel di fl. 25.— posibel banda di zeemansclub na San Nicolas.

Hanya y perde

Senjor Looman a entrega un jabi na warda cual e la hanya den Boerhavestraat. Srta. Anna Maria Gomez di Socotorolaan 23 a perde un tabla di biljechi henter no. 11631 cu ta hunga dia 12 proximo.

DESPEDIDA DI FAMILIA (K.L.M.) KUYN



ORANJESTAD — Senjor O. Kuyn, hefe di departamento comercial di KLM na Aruba den dianan aki ta bai di Aruba, na ocasion pa tuma despedida di dje y su famia, e agente general di KLM na Aruba, Sr. Gedfried Eman a presenta un recepcion na e famia Kuyn den Palm Beach Club Diamars anochi e cual a bira un recepcion masha animá y agradable.

Na e mes un ocasion aki e sucesor di Sr. Kuyn, senjor P. Prior, a worde presenta na e hen relacionadonan di KLM na nos isla. Entre esnan cu tabata presente nos a mira Senjor G. Th. U. Stoppelaar, lider di benta di KLM na Antillas Neerlandes; deputadonan E. O. Petronia y I. de Cuba, Eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, hoofdcommissaris C. A. de Jager, senjor Bert Teagle na nomber di Lago, diferente hefenan di departamentonan di gobierno, tur e agentenan di KLM, tambe di hefenan di KLM entre otro Stationschef di Aruba, Sr. C. Eikelenboom.

Na principio dje anochi senjor Stoppelaar a basi un speech, kende despues di a gradici senjor Eman pa e recepcion cual ta mustra e popularidad grandi di Senjor Kuyn y cu e deseo cu su sucesor senjor Prior tambe lo ricibi semper e mes un cooperacion simpatico manera senjor Kuyn a goza semper, e ta spera cu e empleado di KLM aki huntu cu su famia cu ta bai lo tin hopi exito, y cu algun dia e lo mira nan trobe na India of na Japon.

Na fin dje recepcion senjor Petronia a hasi un speech tambe kende ta expresa su aprecio pa e manera simpatico di senjor Kuyn kende semper ta cla pa duna su cooperacion unda cu esaki ta necesario. E ta spera cu senjor Prior tambe lo continua cu e mes un goodwill.

E recepcion a bai masha bunita, gracias na e perfecto atencion di e gerente di Palm Beach Club Sr. A. J. F. Hunziker, kende a percura pa ningun hende tabata falta nada.

Riba e foto ariba nos ta mira di rp.dr. senjores Kuyn y Stoppelaar, Sra. Eman, Sr. Eman, Sra. t. Kuyn, y Sr Prior.

Sr. Olphert Kuyn nace 11 di Februari 1916, for di Maart 1935 ta den servicio di KLM. Di anja 1948 e ta na Antillas, durante e periodo aki e la traba di April 1950 den e seccion comercial dje compania aki na Aruba. Te cu November di 1948 e tabata traha den oficina principal na Den Haag. Nos ta desea Sr. Kuyn hopi anja mas agradabel den servicio di KLM.

Comentario critico di „Nieuwe Rotterdamse Courant"

Tocante retironan na „Beurs en Nieuwsberichten"

Den Haag, 11 maart.: — Den un „comentario critico" titula „prensa su boca tapa", e corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant" di awe a publica algun observacion tocante e ontslagnan na „Beurs en Nieuwsberichten".

„Its no use crying over spilt milk"

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a scirbi: „Door dje ontslag di e director y editor dje corant antillano „Beurs en Nieuwsberichten", un caso cu a dura hopi anja, y cu a amenaza seriamente di perhudica e relacionnan entre Hulanda y Antillas Hulandes a ser „soluciona" por fin. No ta necesario pa aplaudi e solucion. Henter e suceso a resulta di ta muchu desatisfactorio pa esey.

Resumen di e asunto

Despues e articulo a duna un resumen dje asunto, observando, cu ni Sr. A. de Wit ni Mr. S.W. van der Meer a actua cu masha tacto. El a recorda e hecho cu Dr. Van Romondt a tuma su retiro for di gabinete y e hecho cu e Gobernador interino a nenga en virtud di art. 24 di su reglamento, pa firma e order pa deporta A. de Wit, el a recorda e anulacion di Staten y e eleccionnan cu a sigui, e formacion di un comision pa prepara revision di Statuut. „Nieuwe Rotterdamse Courant" a continua bisando cu Antillas a trata na tur manera posible, pa retarda un decision di Raad van State y di gobierno di Reinado tocante e apelacion di gobernador na articulo 24, pa caba cu „Beurs en Nieuwsberichten" via otro medio den e tempu ey. Algun siman pasa nan a alcanza nan ideal door di cu nan a tuma over mayoria parti dje accionnan.

Caso „Amigoe"

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a duna un splicacion corticu dje caso di admision di un editor nobo pa „Amigoe". „Siman pasa a bini e informacion, cu e limitacionnan lo no worde aplica den entrega di un permiso di biba. Pero entre tantu e editor a fada (loke ta comprendible) y el a jama nan danki pa e honor".

E articulo a termina bisando:

„Asina ta anto cu ta masha tristu cu libertad di prensa na Antillas. E ministro di Husticia antillano a alcanza su doel y aparentemente no tin ningun perspectiva razonable, cu autoridadnan mas haltu por cambia su decision. Naturalmente gobierno di Reinado por tuma un decision ainda tocante e hecho, cu gobernador a nenga di firma e order di deportacion y hasta el lo por comproba cu deportacion lo tabata violacion dje garantianan di derechonan y libertadnan fundamental humano, stipula den articulo 43 parrafo 2 di Statuut, y violacion di husticia y validez di gobierno, pero despues cu tur loke a pasa esey lo ta papiamento sol. Manera tur ta awor y en bista dje sucesonan cu a pone cu Antillas ta desea di revisa Statuut, nos ta kere, cu un decision teoretico tocante e procedura preciso lo ta util: lo ta solamente discusion di nobo di asuntonan cu no ta agradable.

„Its no use crying over spilt milk"

Gobierno Antillano a gana y lo unico cu por spera ta, cu e sabiduria cu nan a gana, lo contribui na mas critick di nan mes y mas moderacion. Posiblemente lo por mira e moderacion cy y bolbementu di sano huicio den e hecho, cu e partido di gobierno Antillano, PPA, a nenga di nombra Porfirio Croes (kende a hanja un sentencia di huez di 9 luna di prison, dia cu e tabata gezaghebber, pero kende nan a trata na principio di scapa na tur manera) como candidato atrobe pa e eleccionnan di Eilandsraad. Entre tantu Croes a forma un partido politico nobo, pero su probabilidadnan ta parce chikitu.

Ta poco pa cuminsa imagina nos un purificacion den futuro di varios relacion perhudicial Antillano. Mucho poco. Pero awor cu nan a caba por lo pronto cu libertad di prensa na Antillas Hulandes — aunke cu oficialmente no a sosode nada cu ta viola Statuut — parce cu ta mas inteligente pa keda satisfecho cu poco. Basta cu tur hende kier bisa manera nos cu „It's no use crying over spilt milk".

Edificio Di Banco Hulandes Na Oranjestad Ta Henteramente Airecondiciona Awor

E dos pisonan facilmente ta keda na un temperatura cu e central di Carrier cu un capacidad di 20 ton B.T.U.

ORANJESTAD: — Hollansche Bank Unie N.V., cual na 1937 a cuminza su propia oficina na Aruba y durante 1948 a ocupa su magnifico edificio moderno den Nassaustraat, ta e centro di novedad trabe, awor cu e tin e edificio di mas grandi pafor di Laga cu ta completamente aireacandicionado. E 37 empleadonan di banco y henter e personal di Consulado Americano cu ta ocupa e pizo ariba ta distruta di un temperatura agradable awor di un promedio di 75 grado, cual ta un gran diferencia cu e 90 grado cu anteriormente sa worde nata den e aficina.

Naturalmente tabatin hopi dificultad den caminda prome cu nan a yega asina leuw cu henter e edificio a worde aireacondiciona. Tal di preguntanan mester a worde contesta: cual lo tabata e marca cu nan lo usa? Un centrale of diferente aparato? Si e centrale e piso abao na unda e Banco ta of ariba tambe caminda cu Consul Americano ta huur? Si acaso un centrale lo ta conveni mas, na unda e lo worde instala? Y kiko lo ta e capacidad? Tur tabata problemanan cu no por a ser reselve di momento pa otro.

Director general Rost Onnes na bishita trobe

Diadumingo, 15 di maart proximo, mr. N. F. Rost Onnes, director-general di Hollandsche Bank Unie N.V. ta worde spera na Corsow pa un bishita na oficinanan di Antillas cual lo dura te 22 di maart. Mr. Rost Onnes ta haci un biaha cada dos aña pa su oficinanan den Sur-America. Awe na ocho dia, dia 19, e ta worde spera na Aruba. Den compania di Sr. Rost Onnes lo ta su esposa tambe, director di distrito di Caracas senjor R. Marsman y senjor Bakker, secretario general di H.B.U.

Claramente cu e solucionnan tabata dienta uno pa uno, te hasta na unda tabata por nan tabata calcula tur cos mas correcto posibel.

Resultado final: nan a disidi pa escohe e marca Carrier, pa cual N.V. Antilliaanse Mij. Gebr. Van Swaay ta agente. Pa evita e bista mahes di 10 aparato y e gastunan enorme pa mantenencia di nan, nan a disidi di pone un centrale Tambe pa e lugar pa monta e aparato nan a hanya un solucion: tabatin un lugar unicamente cu e lo por a keda monta y esaki tabata riba dak. Esaki a duna hopi dolor di cabez. No solamente pa Bouwmaatschappij N.V. cu tabata encarga pa pone e aparato cu ta hopi grandi y piza riba dak, pero tambe pa senjor Den Heijer, cu a pasa masha trabao pa a logra e permitnan necesario.

E calculacion di herro dje edificio no tabata existi mas y autoridadnan no kier a duna permit pa pone un fabrica asina riba dak sin cu nan ta seguro di tur detalle. Te despues di hopi pensamentu nan a duna e permit e total cu e aparato mester bai den un casita di tabla, y no di blokki manera nan tabatin pensa na principio. Awor tur cos ta cla. Cinco luna e tecniconan di Van Swaay huntu cu e pintornan y meslanan di Bouwmaatschappij a traha den un perfecto harmonia cu otro pa nan a logra tur esaki. Tur e tuberianan ta den muraya, di manera cu e clientenan cu bai den banco actualmente lo no ripara nada stranjo den e edificio, pero principalmente lo sinti e diferencia di e temperatura. Un cu otro e instalacion aki a costa e banco den 45 mil florin, un poco haltu pasobra e central mester a bai riba dak, y manera ta comprendibel esaki a trece hopi gastu cu ne. Gastu di corriente pa e instalacion aki lo sali banco den careda di ƒ 400.— pa ƒ 500.— pa luna. Mainta 7'or e aparato lo traha cu mitar capacidad (1 compresor) y pa 8 'or nan lo pone tur dos compresor den funcionamentu, y cinco'or di atardi nan lo paga tur dos trobe.

Personal y clientenan

Ta claro cu Banco Hulandes no a disidi di pone aireacondicionado pasobra „ta mas sabroso". Nan a disidi principalmente pa pone instalacion costoso aki na Oranjestad pa aumenta e productividad dje empleadonan, y tambe den nan esfuerzo pa duna e clientenan mihó servicio cu ta posibel. Cuanto e productividad dje empleadonan a aumenta, senjor Den Heijer cu kende nos tabatin un entrevista den dianan aki, no por a bisa ainda.

Pero wel e la nota cu e empleadonan tabata mas activo desde cu e lugar ta mas frescu y cu nan a produci sigur sigur mas trabao. Cu e clientenan tambe ta satisfecho ta un

(E ta sigui na pag. 4)

Aki nos ta mira e subdirector E. den Heijer di Banco Hulandes sinta na su escritorio. Principalmente ta senjor Den Heijer ta e estimulante cu henter e edificio ta aireacondiciona actualmente.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

CONVOCATORIA

Directiva di S.V. „ARUBA JRS." ta invita tur su miembros pa asisti na su

reunion general anual

cu originalmente mester a tuma lugar dia 8 di maart, pero cu a worde pospone pa diadomingo proximo 15 di maart, pa 10.30 a.m. den clubhuis di e club ariba menciona.

DIRECTIVA.

PAGINA TRES

Atletanan A Regresa For Di Trinidad Ayera

ORANJESTAD — Ayera tardi procedente for di Trinidad a regresa nos isla cuatro di e cinco atletanan cu a bai tuma parti den eventonan internacional na e isla ingles. Enrique Vorst a keda pasa un siman di vacantie ainda, pero N. Brathwaite, S. Illidge, S. Coffie y G. Richardson a bolbe ayera.

E biaha aki nos atletanan no a cosecha mucho exito. Esun cu atrobe a haci mihor papel tabata Enrique Vorst. Dos premio a worde gana door di dje, esta number dos den jabalina y number tres den salto largo. Den jabalina apenas mitad inch tras di e number uno. E ramo den cual mas a worde spera di Vorst sinembargo numero di 10.000 meter nada menos op 86 ciclista. Como cu e circuito ta chikito pa un semehante cantidad di ciclista naturalmente no tabata falta e trikinan cu tabata pone hopi di e ciclistanan bai tera for di tempran. Sandy Illidge a caba den di cuatro puesto resultando e mihor di e tresnan di nos isla.

Bon mira e actuacion di nos atletanan e biaha aki no por worde yama mes exitoso manera den ocasionnan anterior. Nos ta kere cu e preparacion di e atletanan tabata mucho poco. Pa un proximo ocasion lo ta consehable pa e participantenan bai mihor prepara.

tabata un fracaso. Nos ta referi na sprint di 100 meter. Pa motibo cu tabata tin mas participante cu tabatin startblock, mester a worde rifa ta cual ta esunnan cu no lo no usa startblock y Enrique tabatin e mala suerte di keda sin block. Esaki a haci efecto ariba su salida y ariba e distancia cortico aki un mal salida ta nifica perdida sigur.

N. Brathwaite a participa den kogelstoten y lanzamento di disco. Den ambos e la termina number cuatro.

E ciclistanan tampoco a „placa" den e promer tresnan den ningun ocasion. Tur tres a sufri caidanan serio cu a perhudicanan masha hopi. Tambe taabtin un estorbo door di cu e cantidad di participantenan tabata masha hopi. Asina a corre den e

52 accion di La Esperanza bendi caba prome dia

ORANJESTAD: — Riba e prome dia cu e accionnan a sali di La Esperanza Sociedad Anonima, no menos cu 52 accion a ser bendi caba. Esaki segun informacion cu nos tin di Sr. E. Wever ayera nochi, kende a bisa aserca cu e ta masha satisfecho di manera cu e asunto ta bai.

Como particularidad e ta agrega, cu Sr. Francisco Geerman a cumpra e parti di mas grandi entre nan, na tur diez. Aki nos ta publica foto di Sr. Geerman.



FRANCISCO GEERMAN

Ramon Arias no ta campeon mas di Venezuela

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Comision di Boxeo di Distrito Federal di Venezuela a aplica un castigo na e pugilista venezolano Ramon Arias pa motibo di su actitud irresponsable Arias a bai box na Panama sin permiso y despues di su regreso na Venezuela a forma masha dificultad pa e promotoñan di Caracas y Venezuela, mientras cu e Comision di Boxeo di Distrito Federal tampoco a worde respeta pe. E campeon peso mosca a worde suspendi pa un termino di seis luna durante cualnan e no ta permiti box ni na Venezuela ni den exterior. Tampoco e lo por duna demostracion. E titulo di campeon peso mosca a worde declara habri. National Boxing Association a worde poni na haltura di e suspension aki pa door di e Association aki e pasonan necesario ser tuma.

ATENCION

Ultimo dia pa paga pa e Excursion di dia 26 di mrt. pa Bonaire cu avion ta dia **14 DI MAART 1959.**

Voor de buitengewoon grote belangstelling ondervonden bij mijn vertrek naar Nederland, zeg ik de H.H. Doktoren, patiënten en vrienden hartelijk dank.

Zr. Hanewinkel

12 maart 1959
a.b. ss. Jason.

TA BERDAD?

—Riba cua dje basenan bo tata ta contra di mi?
—Riba tur e basenan cu ta keda por lo menos un milja for di su cas.

Arubaanse Biljartbond „Carambola"

ORANJESTAD — Diamars 10 di Maart 1959 Arubaanse Biljaartbond CARAMBOLA a tene su reunion general den Aruba Tivoli Club.

Pa banda di e clubnan cu ta miembro tabatin masha poco entusiasmo, como apenas un club so a presencia e reunion aki.

E upnto di agenda principal tabata pa mitar di e miembronan di directiva baha, y a la vez kies esakinan d nobo.

E resultado tabata lo siguiente: President, Dr. J. R. Arends; vicepresident, Francisco Arends; prome secretario, Federico Osorio; segundo secretario, Rudolf de Kort; prome tesorero, Aquiles Leon; segundo tesorero, Albert Arends; commisario, Max Arends.

Directiva ta spera di tene muy pronto un segundo competitie di biljart entre su miembronan, y ta consecha tur e participantenan pa e biaha aki di percura practica hopi e deporte aki pa asina nos por hiba e clase di deorte aki mas padilanti.

Voto di desconfianza rechaza

OSLO, 11 Maart. — Awe Parlamento di Noruega a rechaza cu 79 contra 71 voto un mocion di desconfianza cu e 4 partidonan di oposicion a presenta tocante e entrega di arma na ex-presidente Batista di Cuba.

Despues Parlamento a aproba un mocion di partido socialista cu ta stipula, cu den futuro no mester exporta arma noruego sin cu a investiga e aspecto politico dje venta extensivamente prome.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e linda y encantadora hobencita Filomena Erasmus. Felicitacion ta bini di su tata Willem, mama Petra, rumannan Shon Tin, Johanita, Lourens, Simon Maria, Flora, Felicia, Pablo, Lourdes, tur su amiguitanan, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, pepe Jacinta Boekhoudt y Clotilda, omo Goy, tambe di Neta Wernet.

— — —

Awe ta celebra su 16 primavera e simpatica y encantadora Senjorita Johanita Erasmus. Felicitacion ta bini di su tata Willem, madrasa Petra, rumannan, tur su familianan, especialmente di su amiganan Felicia, Nica Boekhoudt, Vera Ruiz, Irena Wernet.

— — —

Senjora Eufracia Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Martinus, jiunan Ursula, Hyasintho, Josepha, Anna Maria, Servinio, Johannes, nietanan, Timotheo, suegro Bicento Henriquez, suegra Norma Tromp, ruman Elias Bermudez y demas familia y conocirnan.

E caballero Teofilo Thiel ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Alce, 10 rumannan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, amigonan Buchi Erasmus, Caluchi Erasmus, Juan Arends, Fabiano Dijkhoff, especialmente di un amiga, tambe di familia Thiel, familia Hernandez, familia Tromp, familia Arends y Falconi.

— — —

Senjora Goita Kock a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Milto, jiunan Elvira, Elsa, Ligia, Franklin y Vilma Kock, di su suegro Augustin, suegra Chela, cunjanan, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario Nicolaas, Edmund y Alberto Kock.

— — —

Sra. Maxima Kelly a cumpli 26 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Bernard, jiu Pablo, Eddy, tambe di Modesta Bello, mama Rigina, tata Juan, rumannan Carlito, Placida, Enrique, Juan, Rey, Celedonio, Pablo, Jacinto, Esteban Bruno Emeraldo Bello, Candia, Angela, Lina, Ireno, Frits, Miguel Vrolijk, Beto Kock, y demas familia Werleman, Vrolijk, Kelly, Bello, Kock.

Apertura Fotostudio Caribe

SAN NICOLAS — Den presencia di un gran publico Diasabra atardi e apertura di fotostudio „Caribe" a tuma lugar, cual ta situa den caya principal net dilanti di Toko Tip Top.

Propietarionan dje studio nobo ta senjores Otto Antersijn kende tin mas di 15 anja den e ofishi aki y kende antes tabata traha pa foto Bonke y Eddy Odor, tambe un experto den e ramo di fotografia. E studio ta amplia y bon organisa Den e seccion di venta tur cos den ramo di fotografia ta obtenible. Nos mehor deseonan ta bai na senjores Antersijn y Odor cu inauguracion di nan negoshi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 12 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „De twee wezen"
RIALTO
8.00: „Club de mujeres"
PRINCIPAL
8.00: „La feria de San Marcos"
AURORA
7.30: „Price of fear"
SAVANETA
7.30: „Quinto patio"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diahuebs 12 di Maart:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y robustiana
7.15 Cita con el destino
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 4

Gray a regresa trobe na su periodismo preferido. Cinco anja pasa su tata a muri y cu aprobacion di su mama el a bende enter e negoshi.

E tabata traha awor na un imprenta grandi cu tabata edita diferente revista y e tabata encarga un redaccion di algun di nan.

Srta. Catharina tabata periodista tambe y tabata percura pa e rubrica femenil y pa e motibo ai a socede cu continuamente Gray mester a bini na contacto cu Cahtarina.

Glenda tambe tabata sa esaqui y como mo cu cada hende mester traha na unda cu ta e no por a pensa ni un momento cu por tabatin algun particular entre Catharina y Gray, sino solamente cu nan lo tabata coleganan di trabao. Pero e confianza ciego aqui no sa ta mucho duradero den bistanan di muhe. Y asina a bin socede cu e confianza den su casa y un otro muhe no a dura cerca Glenda mas cu tres luna.

Sinembargo com cu ta Catharina mes a pone e prome semia di sospecho y desconfianza den curazon di Glenda, esaki a spruit y a bira un mata enorme, el a crece y florece y a bira despues monstruoso cu awor tabata menaza na stik e pober muhe su sintimentonan.

Tende ta quico a pasa.

Ta socede cu Glenda mester a bai ciudad pa e bai haci algun compra y el a pidi Gray di bin contra cun'e aya pa nan lunch hunto den un of otro restaurant na ciudad. Pero Gray a dun'e di conoce cu esai tabata imposible pasobra net e dia ai e tabatin un convenio caba pa asunto di trabao. E mester a bai entrevista un experto importante den antiguedad estranhera.

Wel el a queda un poco desenganja, pero ningun momento sol e no tabatin razon ni derecho tampoco di duda den decision di su casa.

Pues Glenda a dicidi di bai ciudad di dje, el a cumpra su cosnan na diferente pacus y ora cu ela caba, el a drenta un restaurant pa e gasta algo, pasobra ya e tabatin hamber. Tabata ya banda di l'or di tramerdia. E restaurant aqui tabata jen di hende pasobra n'e ora ai naturalmente tur hende ta bai come. Sinembargo, pa su mas grandi admiracion, quende e ta mira den e restaurant?

Catharina y Gray sinta masha confiado na un mesita banda di otro dilanti un bentana y e cos cu a caba di mata e muhe cu nan tabata hibando un combersacion masha anima y contento. Nan combersacion tabata asina dushi cu nan no tabatin bista pa ningun hende cu tabata rond di nan.

Un momento e muhe a vacila. Quico e haci? E bai na un otro restaurant? Of bai sinta na un otro luga y haci manera e no a mira nan? Pero e no por a back y ni sali bai mas, pasobra Catharina a hiza cara y nan a queda ta mira otro duro den cara. Liheramente el a sagudi cabez cu Glenda y a bai busca un mesa liber. Pero Gray no a mira Glenda ainda. Pero Glenda tabata sa cu Catharina lo pon'e na altura di esai.

Enberdad Gray tambe a waak awor den direccion di su muhe y cu un gesto di man el a yama Glenda pa e bini cerca nan na mesa. Ta claro cu na e momento aqui Glenda no por a nenga. Tabatin ainda un luga n'e mesa y el a mira cu casi nan a caba di come caba. Y nan a cuminza ta bebe koffie.

El a cai sinta na mesa cerca nan cu un sonrisa cu tabata valido pa nan tur dos.

E ora ai e Srta. a bisa: „Caramba Gray mi ta hanja e impresion como si fuera bo senjora a atrapa nos net na e momento exacto!"

„Atrapa?" Gray a responde skerpi. „No ripiti e soquetada ai, Catharina. Bo sa mucho bon cu esaqui ta un lunch puramente y solamente objetivo".

„Mi ta supone cu di otro banda lo ta dificil pa convence bo muhe di esai".

„Paquico?" E expresion indiferente riba cara di Glenda a intranquiliza Gray, pero e no a larga comprende esai den su boz. „Pa tempo cu nos ta casa, Glenda sa mucho bon cu e por confia mi semper".

„Si e ta haci asina, anto toch e n' ta haci bon, pasobra un muhe huicioso no ta confia su casa ni un rato cu un otro muhe, pasobra tur muhe ta mescos", el a responde pa expres pa forma trobbel. „Bo ta un mucho bon tipo pa bo camna hang-around bo sol aqui den ciudad cu asina tanto muhe".

Gray a warda un rato pa e responde despues irrita:

„Mi n' sa ta qui sorto di wega bo ta hunga cu mi ai, Catharina, pero. . . ."

E no a hanja ocasion di yega masleu, pasobra net n'e momento ai e waiter a camna bini pa hiza e tayonan y cobra y pa puntra cu Glenda tin mester di algo y su yegada a pone un fin na e combersacion stranjo.

Ora cu e waiter bai, nan no a bolbe riba e combersacion aqui, pero Glenda tabata consciente continuamente dje mirada bofonante den wowonan di Catharina y su actitud y proceder di un triunfo vago.

Despues di un rato Catharina a bisa:

„Nos por sigui nos camina awor, Gray. Mi tin un convenio pa 2'or, pero mi quier a corre bai oficina un rato prome".

El a lamta para y a botona su mantel costoso di lana den completa confianza cu Gray lo a bai hunto cun'e. Pero Gray a vacila. Y a bisa despues:

„Bai di bo numa, Catharina. Mi ta queda un rato asina cerca Glenda. Bo por cohe un taxi numa bai oficina".

Catharina a queda ta mira Glenda cu un bishita di enemistad cu apenas e por a sconde. Y despues prome di sali el a grita Gray na mal manera:

„Mi n' tabatin bo nunca pa un sorto di tipo cu ta combida un dama pa bai come y pa despues larg'e sol bai. Lo ta mi mester paga mi mes lunch tambe?"

E palabranan aqui a toca Gray su sintimentonan di caballerosidad y a pone den un posicion obligatorio. Inboluntariamente el a lamta para y mientras el a inclina pa Glenda, el a bis'e:

„Ta duel mi, mi amor. Pero bo mes ta mira awor com e situacion ta".

Glenda a hanje obliga di mester a acepta e situacion y a trata na drecha e asunto di su banda tambe. Y el a bisa unbez:

„Ta claro cu bo mester hiba Srta. Lenster oficina, Gray. Pero n' ta nadu. Nos ta mira otro awe tardi toch trobe".

E ta sigui

CISCO KID

Ainda e tahur cu nan llama Simbad ta goberna e pueblo? Como tin hopi tempo cu nos no ta bini aki banda, mi no sabi. Cisco no tabata sabi cu un „recepcion" personalisimo tabata wardele.... Mi a hura cu lo mi venga mi di Cisco pasobra e laga sera mi. Desde aki mi por mirele bon.

☆



JUAN EL INTREPIDO

Mira si Paquita por ta abordo. Mi ta keda warda....Si e mucha ey ta aki den, lo su sorpresa lo ta atroz....y e lo hinca nos den trobbel. Y den avion .. .Mi ta hoga di e huma....mi wowonan ta corre awa....Y Paquita ta continua distei.

☆



DICK TRACY

Anha, nan a come e camara cu un palo largo y e ta apuntando pa e restaurant waor. Si ta un bom e ta, anto laga nos tirele na lama. Esei lo salba nos. Nix, e no ta un bom. Bo ta loco? E ta parce mi algo electronico. Electronico ta bo tanta Mildred. Kiko bo sabi di electronico? Awor di cuatro homber a sali foi di e cas. Mi ta pusta cu nan ta bai tene conferencia.

☆



RIP KIRBY

Pa suerte e flashlight no a kibra. Tin un hende den e hall cu ta bai pa cambernan. Lo nan ta persigui mi? Caracoles, Desmond. Bo ta kere cu e la bai na e piramidenan? ....Mi ta bai pa alla inmediatamente.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Perkins, mi tin un tarea especial pa bo! Bo conoce e area dedica pa la torta del espacio bon, verdad? Por supuesto. Sr. Saxon. Mi quier bo revisé pa mi secretamente, tur actividad den e lab e mainta cu Dr. Wright a desmaya.... loque cada uno a haci virtualmente cada minuut di e dia ey! Algi manera repasa cada fase di e cosnan cu nan tabatin di haci y cada paso fisico cu nan a tuma ora nan tabaat haci nan trabau. Lalo ta bisa. Lo mi trata....pero esey lo no trece nada afor!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Quico a pasa? Eva Jones ta puntra den e multitud di hende cu a acumula rond di un auto stranjo cu a jega para canto di camina. Nada, hende nobo cu a jega na e lugar aqui. Y fija bon! Com bo ta jamé? Ta un timbre o escudo di nobleza! e otro ta contesta. E chauffeur a baha, habri porta, juda e pasahero baha.

☆

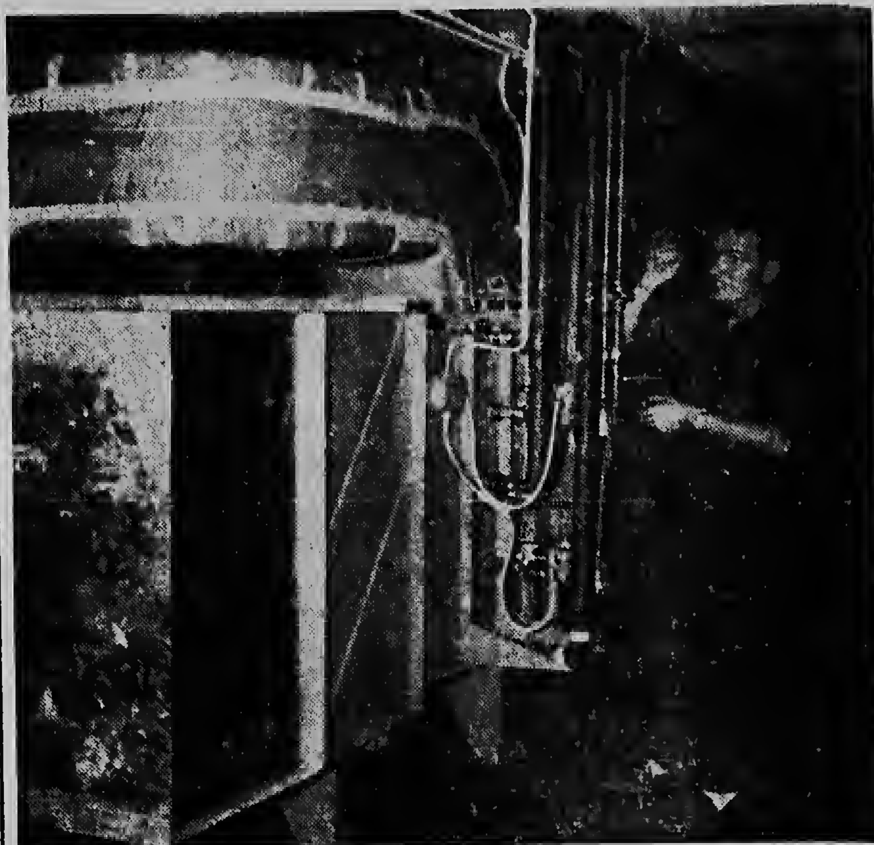


PEPITA

Bo quier laga e stofzuiger den e cuarto di reparacion ora bo bay oficina Pepita ta puntra. Ta laat! Ajó! Y Lorenzo ta sali na careda cu e stofzuiger. E pasaheronan den bus ta rek cabez pa mira Lorenzo. Si mi pasa den e taller lo mi perde e bus....! e ta duna pa explicacion, mientras e ta subi bus, morto cansa. Y asina mes e a yega oficina cu e stofzuiger na man, manera un mucha chikito riba su chaaito. Boso ta kere cu e ta bon di cabez? e hefe ta puntra.

☆





Para banda di e partinan mas importante dje aparato nos ta mira Sr. Stam den e casita di tabla cu Bouwmaatschappij a traha riba dak dje edificio di H.B.U. E sinjal cu Sr. Stam ta duna kier meen cu tur cos ta funcionando cien porciento.



Tres dje cuater senjornan di e firma Van Swaay, cu a instala e aparato di aireacondicionado Carrier pa Banco Hulandes den edificio na Oranjestad. Na man robez ta e gerente Senjor J. Sopar, na drechi ta e mecanico R. Stam. Para ta e hoben habil S. Slagt.

EDIFICIO DI BANCO HULANDES...

(Cont. di pag. 2)

hecho, locual a keda comproba tambe cu nan experiencianan na Willemstad. Specialmente den oranan cu solo ta kima, y cu bo tin bo asuntonan pa regla na banco, bo ta bai cu smaaa. Ainda hopi aire frescu ta bai perdi dje edificio na Oranjestad, pasobra e portanan ta habri ainda. E portanan di glas cu lo habri y serra automatico por yega momento a otro, nan a sali caba di fabrica. Asina cu nan yega Aruba, Bouwmaatschappij Aruba lo percura pa nan worde instala.

Riba dak

Huntu cu senjor J. Sopar, gerente di e compania Van Swaay na Aruba nos a bai riba dak pa mira e instalacionnan, e centro dje sistema di aire-condicionado. Entre e dos motornan cu ta grunja, y e condensornan y otro aparatonan, senjor Sopar y otro tecnico R. Stam di e firma Van Swaay a duna nos algun splicacion di funcionamentu dje aparatonan. Cada un dje compresornan tin un capacidad di 10 pk, cu un capacidad di manda aire frescu di 20 ton B.T.U. (British Thermo Units). Senjor Sopar tin tur siguranza cu e centrale aki lo duna 100 porciento mihó resultado cu un seried i aparato hunto. E aire frescu ta worde mantene mas uniforme, y e cuido pa e machinnan ta mas barata, ademas cu un central asina lo ta muchu mas duradero. Segun nos a worde splica e aparatonan a worde traha masha safe, cu diferente fusenan cual automatico lo cayi afo, asina cu tin gas di mas of gas di menos den e sistema of si e motornan cu bira cayente di mas etc.

Tabata masha interesante tambe di a tende cu e centrale Tabuleerdienst banda di Lagoenweg tambe tin aparatonan di marca Carrier, y cu e centrale di Aruba Caribbean Hotel ambe a worde entrega door di Gebr. Van Swaay.